

**ОТЗЫВ официального оппонента
о диссертации на соискание ученой степени
доктора филологических наук Дугалич Натальи Михайловны
на тему: «Реализация поликодового текста в медицинском дискурсе
(на материале русского, арабского и французского языков)»
по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-
сопоставительная лингвистика**

Представленная на защиту диссертация Дугалич Натальи Михайловны посвящена анализу и функциональному описанию жанров поликодового текста в медицинском дискурсивном пространстве в сопоставительном аспекте на материале русского, арабского и французского языков.

Исследование медицинского дискурса последовательно проводится с конца XX – начала XXI вв. Зафиксирован уровень роста научно-исследовательских работ, посвященных данной проблематике по таким направлениям, как языковые средства текстов о медицине, медицинская терминология, особенности коммуникации врача и пациента и др.

Тема диссертационного исследования Натальи Михайловны Дугалич «Реализация поликодового текста в медицинском дискурсе (на материале русского, арабского и французского языков)» продиктована высоким статусом здоровья в системе приоритетов современного человека. Эта тема охватывает разные области научного знания и имеет важное значение в аспекте популяризации медицинских знаний, дискурсивной практики, коммуникативной стратегии и коммуникативных тактик при взаимодействии врача и пациента, речевого воздействия на пациента, лингвопрагматики, социолингвистики, семиотики. В этом контексте диссертационное исследование Н. М. Дугалич, посвященное исследованию жанровой феноменологии медицинского дискурса в сопоставительном аспекте, демонстрирует высокую научную актуальность.

Научная новизна диссертационного исследования Н. М. Дугалич не вызывает сомнений и обусловлена потребностью и своевременностью всестороннего исследования поликодового текста медицинского дискурса на материале неродственных языков.

В работе Н. М. Дугалич впервые в качестве объекта научного исследования медицинского дискурса представлен поликодовый текст как сложное жанровое образование и социально-культурный феномен; впервые медицинский дискурс рассмотрен в сопоставительном аспекте на материале русского, арабского и французского языков и определены институциональные универсальные и культурно-специфические особенности трех лингвокультур; впервые разработана дихотомия жанров медицинского дискурса на основе категории языковой личности – выраженной (в текстах медицинского плаката

и медицинской рекламы) и невыраженной (в карикатурах и мемах на медицинскую тему); впервые предложена типология новых смеховых Интернет-жанров, раскрыты и описаны особенности демотиватора, предложена концепция *бродячих сюжетов мема*.

Теоретическая значимость проведенного Н. М. Дугалич исследования очевидна и состоит в расширении понятийно-категориального аппарата дискурсологии, вносит значительный вклад в развитие современных дискурсивных исследований в области медицинского и массмедийного дискурсов, в уточнение методологических оснований исследования институциональной коммуникации, в развитие сравнительной типологии поликодовых текстов и в теорию жанров.

Из теоретической ценности диссертации Н. М. Дугалич вытекает несомненная **практическая значимость** работы, поскольку выводы данного теоретически значимого и актуального исследования могут и должны найти применение при разработке курсов и учебных материалов по переводу текстов медицинского содержания на рассмотренных языках, дискурс-анализу, в преподавании курсов лексикологии, терминоведения, социолингвистики и межкультурной коммуникации.

В качестве материала для анализа послужила авторская картотека поликодовых текстов на русском (более 500), арабском (более 400) и французском языках (более 400), полученная методом сплошной выборки из сети Интернет. Объем проанализированного материала, составляющий более 1300 текстов, представляется достаточным для получения достоверных результатов.

Достоверность и объективность наблюдений и выводов, полученных Натальей Михайловной Дугалич в ходе работы, обоснованы обширной и фундаментальной методологической базой исследования, интегративным характером разрабатываемых положений, многоаспектностью изучения феномена поликодового текста в медицинском дискурсивном пространстве и объемом проанализированного материала.

Необходимо отметить с положительной стороны большой научный потенциал **исходной гипотезы** и всей концепции работы не только для сопоставительных исследований в языкознании, но и для целого спектра таких направлений, как речевое воздействие, лингвопрагматика, социолингвистика.

Одним из основных достоинств диссертации является то, что Н. М. Дугалич предприняла попытку комплексного осмысления жанровой феноменологии институционального дискурса и анализа поликодового текста как сложного жанрового образования медицинского дискурса. Среди **ключевых выводов** проведенного Н. М. Дугалич исследования можно

назвать вывод о том, что определяющей характеристикой текстов медицинского дискурса является коммуникация врача и пациента. Эта дискурсивно организованная среда представлена поликодовыми текстами, среди которых выделяются информационные, информационно-развлекательные и комические тексты. Несомненным преимуществом работы является обращение автора к *категории языковой личности* и наделение ее разным статусом в зависимости от языковой, коммуникативной и жанровой организации текста, а также выделение *профессиональной языковой личности* (врача) и анализ ее речевого поведения, ориентированного на сотрудничество с пациентом на основе социального взаимодействия. Кроме того, в диссертации смоделированы *языковая личность пациента* (на материале медицинских плакатов) и *языковая личность пациента-покупателя* (на материале медицинской рекламы).

Особо следует отметить выявленный в исследовании *этноспецифический характер* различных жанров медицинского дискурса. Так, в имплицитно выраженном диалоге врача и пациента присутствует тактика устрашения в плакатах на русском языке, обучение санитарно-гигиеническим нормам и включение религиозных элементов в плакатах на арабском языке, высокая терминологическая плотность и статистика в плакатах на французском языке.

Структура диссертации Н. М. Дугалич отличается четкой последовательностью и строгой логичностью, работа оформлена на 650 страницах и состоит из введения, основной части, включающей четыре главы с разделами, подразделами и выводами по главам, заключения, списка литературы и приложений. Названия глав и разделов полностью отражают их содержание, формулировки представляются лаконичными и емкими.

В Главе I «Поликодовый текст в медицинском дискурсе» содержится обзор теоретической базы исследования, уточняется терминология дискурсологии и теории поликодового текста, рассматриваются подходы к истории изучения и анализу медицинского дискурса, его жанровая представленность и текстолингвистические и социоллингвистические особенности.

В Главе II «Особенности моделирования поликодового текста медицинского дискурса» анализируются уровни и коды поликодового текста медицинского дискурса, средства создания образности и связь компонентов поликодового текста. Система жанров медицинского дискурса характеризуется не только содержанием вербального компонента и его взаимодействием с изобразительным рядом, но и семиотическим кодом (отдельно рассмотрены иконические, индексальные и символические знаки).

Описывается представленность эмодзи и эмотиконов в профессиональной и непрофессиональной коммуникации, кинесика поликодовых текстов медицинского дискурса (жесты врачей и пациентов), эмблематические лексические единицы, средства создания образности и др.

В Главе III «Особенности репрезентации поликодовых текстов медицинского дискурса в жанрах с выраженной в тексте языковой личностью» вводится дихотомия поликодовых текстов медицинского дискурса в жанрах с выраженной и невыраженной в тексте языковой личностью и проводится анализ медицинских поликодовых текстов с выраженной языковой личностью, в которых не реализуется комическое (медицинский плакат и реклама медицинских препаратов, услуг, учреждений и мероприятий).

В Главе IV «Особенности репрезентации поликодовых текстов медицинского дискурса в жанрах с реализованной комической функцией» интерпретируются поликодовые тексты карикатуры на медицинскую тему; мема на медицинскую тему, демотиватора медицинского дискурса и предложены результаты сопоставительного анализа реализации данных жанров на русском, арабском и французском языках.

В Заключении представлены основные итоги проведенного исследования и намечены его перспективы.

Структура и логика изложения материала в диссертационном исследовании выглядят достаточно обоснованными в контексте раскрытия поставленной цели и задач исследования. Цели и задачи исследования, сформулированные автором, были достигнуты. Язык изложения соответствует параметрам научного стиля, является доказательным и убедительным. Основные этапы работы, выводы и результаты представлены в автореферате, который соответствует содержанию диссертации.

Диссертант апробировала результаты своих научных поисков в докладах на 8 научных конференциях в 2023 – 2025 гг. Основные выводы и результаты работы были представлены в 22 публикациях по теме исследования, среди них 1 монография; 17 статей в рецензируемых изданиях, рекомендованных ВАК Министерства образования и науки РФ, из них 4 статьи, опубликованные в изданиях, индексируемых в МБНЦ; 2 – РИНЦ; 1 – в иных изданиях; 1 РИД.

Однако столь сложное и многоплановое исследование, предпринятое Н.М. Дугалич, не свободно от некоторых замечаний. В порядке публичной дискуссии хотелось бы поставить перед уважаемым диссертантом ряд вопросов, связанных с проблематикой работы, которые требуют уточнения.

1. В работе анализируются такие жанры медицинского дискурса, как медицинский плакат и печатная медицинская реклама в рамках системы жанров информационного характера. Можно ли утверждать, что мем и карикатура (с. 9), характеризующиеся комической направленностью, являются полноправными жанрами медицинского дискурса? Какое место они занимают среди мемов и карикатур политического и спортивного характера?

2. Выделение символов и эмблем в визуальном ряду не вызывает возражений, однако помещение *аллегории* в тот же знаковый ряд (с.174) требует пояснения. Поясните, пожалуйста, употребление термина «аллегория» для толкования визуальных компонентов медицинского плаката.

3. Использование императивов, императивных конструкций и обращений в анализе вербальных компонентов плакатов на французском и арабском языках (с.175, с.176, с. 208) демонстрирует статусно-ролевые отношения врача и пациента и свидетельствует о том, что врач является более авторитетным участником общения. Есть ли примеры смены традиционного подхода на современный, когда врач и пациент рассматриваются как равноправные участники коммуникативной ситуации (гуманистический поход в медицине)?

4. Связана ли терминологическая плотность текста (с. 216, с.218) с характеристикой обобщенной языковой личности: – средне- и высокообразованный человек (русс., франц.), среднеобразованный человек (араб.) и предложением медицинской информации на продвинутом и стартовом уровнях соответственно?

5. Можно ли на основании результатов диссертации говорить о медиализации населения (в основном через интернет, или телевизионную медицину) трех анализируемых в работе лингвокультур (русской, французской, арабской)? Повлияет ли медиализация населения на образ врача, который традиционно вызывает уважение и доверие в трех культурах?

6. Насколько часто представлен развлекательный жанр в сетевом медицинском дискурсе, на какие темы, и в каких коммуникативных парах (врач – пациент, врач – медицинский работник, пациент – пациент) он реализуется? Как соотносится развлекательный жанр с биоэтикой (с.178), со стратегиями высмеивания и гиперболизации, детабуизацией, морально-этическими рамками медицины?

7. В каких жанрах медицинского дискурса встречаются языковые табу и эвфемизмы? Не относите ли Вы к эвфемизмам медицинские символы-ленты, которые ассоциированы по цвету с рядом болезней (с. 19)?

Необходимо отметить, что высказанные вопросы и замечания носят рекомендательный характер и не касаются существа теоретических

положений, и прикладных основ, разработанных в диссертационном исследовании, не снижают общей высокой оценки диссертационной работы. Дискуссионный характер замечаний отражает актуальность и теоретическую глубину затрагиваемых в диссертации проблем и перспективность продолжения этого лингвистически значимого научного направления.

В заключение следует отметить, что диссертационное исследование Дугалич Натальи Михайловны является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной проблемы, связанной с исследованием потенциала поликодового текста в медицинском дискурсе, имеющей важное значение для дискурсивных исследований, теории поликодовых текстов, терминоведения и лингвоаксиологии. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени доктора филологических наук, согласно п. 2.1 раздела II Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а ее автор, Дугалич Наталья Михайловна, заслуживает присуждения ученой степени доктора филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика.

26.05.2026

Официальный оппонент:

Моисеенко Лилия Васильевна,

доктор филологических наук (10.02.19), доцент,

заведующая кафедрой лингвистики и профессиональной коммуникации в области права ФГБОУ ВО «Московский государственный лингвистический университет»

Адрес: 119054, Москва, ул. Остоженка, д. 36

Телефон: +7(499) 766-98-20

E-mail: liliamoiseenko@gmail.com



Моисеенко

